

2021年4月12日– 4月18日

贖罪的道理

金句:

約翰福音 1:36 「看哪

……「看哪。這是神的羔羊。」

回應式誦讀：

以賽亞書 52:7, 9, 10; 53:1, 3 (至第一個。), 5, 7, 11 我的; 42:1

7 那報佳音，傳平安，報好信，傳救恩的，對錫安說：你的 神作王了。這人的腳登山何等佳美。

9 耶路撒冷的荒場啊，要發起歡聲，一同歌唱；因為 耶和華安慰了他的百姓，救贖了耶路撒冷。

10 耶和華已在列國眼前露出聖臂；地極的人都必看見我們 神的救恩。

1 我們所傳的有誰信呢？ 耶和華的膀臂向誰顯露呢？

3 他被藐視，被人厭棄；多受痛苦，常經憂患。

5 哪知他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因他受的刑罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。

7 他被欺壓受苦，仍不開口；他像綿羊羔被牽到宰殺之地，又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口。

11 ……我的義僕因有知識必使多人稱義；因他要擔當他們的罪孽。

1 看哪，我的僕人—我所扶持的；是我所揀選—心裡所喜悅的；我已將我的靈賜給他。他必將公理傳給外邦人。

1

Bible

(1) Micah 6:6, 8

6 Wherewith shall I come before the Lord, and bow myself before the high God? shall I come before him with burnt offerings, with calves of a year old?
8 He hath shewed thee, O man, what is good; and what doth the Lord require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?

(2) Psalms 51:17

17 The sacrifices of God are a broken spirit: a broken and a contrite heart, O God, thou wilt not despise.

(3) Hebrews 10:1, 4

1 For the law having a shadow of good things to come, and not the very image of the things, can never with those sacrifices which they offered year by year continually make the comers thereunto perfect.
4 For it is not possible that the blood of bulls and of goats should take away sins.

(4) John 1:17 the, 19, 20, 29

17 the law was given by Moses, but grace and truth came by Jesus Christ.
19 And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?
20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.
29 The next day John seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.

Science and Health with Key to the Scriptures by Mary Baker Eddy

(1) 590:9

Lamb of God. The spiritual idea of Love; self-immolation; innocence and purity; sacrifice.

1

聖經

(1) 彌迦書 6:6, 8

6 我朝見 耶和華，在高處的神面前跪拜，當獻上甚麼呢？豈可獻一歲的牛犢為燔祭嗎？
8 世人哪，耶和華已指示你何為善。他向你所要的是甚麼呢？只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心，與你的神同行。

(2) 詩篇 51:17

17 神所要的祭就是憂傷的靈；神啊，憂傷痛悔的心，你必不輕看。

(3) 希伯來書 10:1, 4

1 律法既是將來美事的影兒，不是本物的真像，總不能藉著每年常獻一樣的祭物叫那近前來的人得以完全。
4 因為公牛和山羊的血，斷不能除罪。

(4) 約翰福音 1:17, 19, 20, 29

17 律法本是藉著摩西傳的，恩典和真理卻是由耶穌基督來的。
19 約翰所作的見證記在下面，那時猶太人從耶路撒冷差祭司和利未人來問他，說：「你是誰？」
20 他就承認，並不隱瞞；卻承認說：「我不是基督。」
29 次日，約翰看見耶穌來到他那裡，就說：「看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的。」

科學與健康附聖經之鑰匙 瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 590:9

神的羔羊：愛的靈性意念；自我祭獻；純真與純潔；犧牲。

(2) 26:21-25, 28-30

Proof in practice

Jesus' teaching and practice of Truth involved such a sacrifice as makes us admit its Principle to be Love. This was the precious import of our Master's sinless career and of his demonstration of power over death. Our Master taught no mere theory, doctrine, or belief. It was the divine Principle of all real being which he taught and practised.

(3) 18:1-9

Divine oneness

Atonement is the exemplification of man's unity with God, whereby man reflects divine Truth, Life, and Love. Jesus of Nazareth taught and demonstrated man's oneness with the Father, and for this we owe him endless homage. His mission was both individual and collective. He did life's work aright not only in justice to himself, but in mercy to mortals, — to show them how to do theirs, but not to do it for them nor to relieve them of a single responsibility.

(4) 202:3

The scientific unity which exists between God and man must be wrought out in life-practice, and God's will must be universally done.

2

Bible

(5) Matthew 23:1, 8 be, 9

1 Then spake Jesus to the multitude, and to his disciples,
8 be not ye called Rabbi: for one is your Master, even Christ; and all ye are brethren.
9 And call no man your father upon the earth: for one is your Father, which is in heaven.

(6) Luke 8:1-3

1 And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve were with him,

(2) 26:21-25, 28-30

實踐上的證明

耶穌對於 真理的教導和實踐涉及如此的犧牲，使我們承認其 原則就是 愛。這是我們師主無罪偉業的，及其克服死亡那力量顯示的珍貴意義。我們師主教導的不只是理論、教義或信念。他所教導和實踐的，是一切真實存在的神性 原則。

(3) 18:1-9

神性為一

贖罪是人與 神為一的範例，藉此人反影神性 真理，生命和 愛。拿撒勒人耶穌教導並顯示人與 父的為一，為此我們欠負他無盡的尊崇。他的使命是個人的，也是共同的。他一生行事正確徹底，不僅對自己公正也對必朽者慈悲，——就是對他們展示自己如何去做，而不是代他們做，或減輕他們任何責任。

(4) 202:3

存在於 神與人之間那科學上的統一，必要在生活中歷練，而 神的旨意必處處成就。

2

聖經

(5) 馬太福音 23:1, 8 你們不要, 9

1 那時，耶穌對眾人和他的門徒講論。
8 你們不要受拉比的稱呼。因為只有一位是你們的 夫子，就是 基督；你們都是弟兄。
9 也不要稱呼地上的人為父；因為只有一位是你們的 父，就是在天上的。

(6) 路加福音 8:1-3

1 後來，耶穌周遊各城各鄉傳道，宣講 神國的好消息；有十二個門徒和他同去，

2 And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,
3 And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

(7) John 10:24, 25, 27-30

24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.
25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.
27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:
28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.
29 My Father, which gave them me, is greater than all; and no man is able to pluck them out of my Father's hand.
30 I and my Father are one.

Science and Health

(5) 332:9-11 Christ, 15-17, 19, 29

Christ is the true idea voicing good, the divine message from God to men speaking to the human consciousness. As Paul says: "There is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus."

Holy Ghost or Comforter

Jesus demonstrated Christ; he proved that Christ is the divine idea of God — the Holy Ghost, or Comforter, revealing the divine Principle, Love, and leading into all truth.

He expressed the highest type of divinity, which a fleshly form could express in that age. Into the real and ideal man the fleshly element cannot enter. Thus it is that Christ illustrates the coincidence, or spiritual agreement, between God and man in His image.

(6) 315:3-7, 32-7

Hebrew theology

That saying of our Master, "I and my Father are one," separated him from the scholastic theology of the rabbis. His better understanding of God was a rebuke to them. He knew of but one Mind and laid no claim to any other.

2 還有被惡靈所附、被疾病所累、已經治好的幾個婦女，內中有稱為抹大拉的馬利亞，曾有七個鬼魔從她身上趕出來，
3 又有希律的家宰苦撒的妻子約亞拿，並蘇撒拿，和許多別的婦女，都是用自己的財物供給耶穌。

(7) 約翰福音 10:24, 25, 27-30

24 猶太人圍著他，說：「你叫我們猶疑不定到幾時呢？你若是基督，就明明的告訴我們。」
25 耶穌回答說：「我已經告訴你們，你們不信。我奉我父之名所行的事可以為我作見證；
27 我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟著我。
28 我又賜給他們永生；他們永不滅亡，誰也不能從我手裡把他們奪去。
29 我父把羊賜給我，他比一切都大，誰也不能從我父手裡把他們奪去。
30 我與我父原為一。」

科學與健康

(5) 332:9-11 基督, 15-17, 19, 29

基督是表達著美善的真意念，從神傳到人的神性信息，對著人類意識說話。
如保羅說道：“只有一神，在神和人中間，只有一中保，乃是降世為人的基督耶穌。”

聖靈，即安慰者

耶穌顯示了基督；他證明了基督是神的神性意念——聖靈，即安慰者，展露著神性原則，愛，並引領至一切真理。

他表現出在那個時代一個肉體所能表達神性的最高層次。到肉體元素所不能進入的真實及理想之人。由此基督列舉出神與人是祂形象的一致，即靈性的契約。

(6) 315:3-7, 32-7

希伯來神學

我們師主所說的：“我與我父原為一。”將他與拉比的學術神學分開。他對神更大程度上的理解，對他們來說是斥責。他知道只有唯一的心靈，而毫不承認別的。

Jesus as mediator

Explaining and demonstrating the way of divine Science, he became the way of salvation to all who accepted his word . From him mortals may learn how to escape from evil. The real man being linked by Science to his Maker, mortals need only turn from sin and lose sight of mortal selfhood to find Christ, the real man and his relation to God, and to recognize the divine sonship.

(7) 361:16-18

As a drop of water is one with the ocean, a ray of light one with the sun, even so God and man, Father and son, are one in being .

(8) 516:21

Man and woman as coexistent and eternal with God forever reflect, in glorified quality, the infinite Father-Mother God.

3

Bible

(8) Matthew 14:14

14 And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.

(9) Matthew 12:10-15

10 And, behold, there was a man which had his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

11 And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift it out?

12 How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.

13 Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched it forth; and it was restored whole, like as the other.

14 Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.

15 But when Jesus knew it, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;

耶穌為中保

解釋和顯示著神性科學之道，對所有接納他教導的人，他便成了拯救之道。必朽者可從他學到怎樣逃脫邪惡。真正的人，通過'科學'與他的 創造者鏈接，必朽者只需轉離罪惡及拋下必朽本身的意識便找到 基督，找到真正的人和他與 神的聯繫，繼而認知神性的親子關係。

(7) 361:16-18

如一滴水與海洋為一，一線光與太陽為一，即如 神與人， 父與子，於靈性存在上為一。

(8) 516:21

男女因與 神是共存的及永恆的，在榮耀的素質上，永遠反影無限的 父母 神。

3

聖經

(8) 馬太福音 14:14

14 耶穌出來，見有許多的人，就向他們動了慈心，治好了他們的病人。

(9) 馬太福音 12:10-15

10 恰巧那裡有一個人枯乾了一隻手。有人問耶穌說：「安息日治病可以不可以？」意思是要控告他。

11 耶穌對他們說：「你們中間誰有一隻羊，當安息日掉在坑里，不把它抓住，拉上來呢？」

12 人比羊何等貴重呢？所以，在安息日作善事是可以的。」

13 於是他對那人說：「伸出手來。」他把手一伸；手就復了原，像那隻手一樣。

14 法利賽人就出去，商議怎樣可以除滅耶穌。

15 但耶穌知道了，就離開那裡。有極多的人跟著他，耶穌把他們都治好了；

(10) Ephesians 5:1, 2

1 Be ye therefore followers of God, as dear children;
2 And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweet-smelling savour.

Science and Health

(9) 19:6

Jesus aided in reconciling man to God by giving man a truer sense of Love, the divine Principle of Jesus' teachings, and this truer sense of Love redeems man from the law of matter, sin, and death by the law of Spirit, — the law of divine Love.

(10) 52:19

Saviour's prediction

The “man of sorrows” best understood the nothingness of material life and intelligence and the mighty actuality of all-inclusive God, good. These were the two cardinal points of Mind-healing, or Christian Science, which armed him with Love. The highest earthly representative of God, speaking of human ability to reflect divine power, prophetically said to his disciples, speaking not for their day only but for all time: “He that believeth on me, the works that I do shall he do also;” and “These signs shall follow them that believe.”

(11) 12:10

It is neither Science nor Truth which acts through blind belief, nor is it the human understanding of the divine healing Principle as manifested in Jesus, whose humble prayers were deep and conscientious protests of Truth, — of man's likeness to God and of man's unity with Truth and Love.

(12) 418:22, 28

By the truthful arguments you employ, and especially by the spirit of Truth and Love which you entertain, you will heal the sick.

Morality required

Speak the truth to every form of error. Tumors, ulcers, tubercles, inflammation, pain, deformed joints, are waking dream-shadows, dark images of mortal thought, which flee before the light of Truth.

(10) 以弗所書 5:1, 2

1 所以，你們該效法 神，好像所親愛的兒女一樣。
2 也要憑愛心行事，正如 基督愛我們，為我們捨了自己，當作馨香的供物和祭物，獻與 神。

科學與健康

(9) 19:6

耶穌由給予人有關愛的更真意識來幫助人與 神和好，耶穌所教導的神性 原則，及 愛該更真的意識，以 靈的律法，——即以神性之 愛的律法，將人從物質、罪惡和死亡的法規中贖回。

(10) 52:19

救主的預告

那“多受痛苦”的人最理解物質生命和物質智能的虛無，及包羅一切的 神之大能，即善之大能的真實性。這兩個心靈治療的，或基督科學的基本要點，以 愛來裝備他。 神的最高世上代表，言及人類能力反神性力量，預知地對他的門徒說，所講的不僅是指他們的日子而是指所有的時代：“我所做的事，信我的人也要做，”而且“信的人必有神蹟隨著他們。”

(11) 12:10

通過盲目信念發生作用的既不是'科學'也不是 真理，也不是人類對耶穌所顯示神性療癒 原則的理解，耶穌的謙卑禱告是深切的和認真的 真理上的申明，——即人為 神的樣式，及人與 真理和 愛合一的申明。

(12) 418:22, 28

由你引用那真理的論辯，尤其在你所抱有 真理與 愛的精神，你就會療癒病者。

道德必要

對謬誤的各種形式說出真理。腫瘤、潰瘍、結節、發炎、痛楚、關節變形等，都是醒著之夢的陰影，是必朽意念的黑暗形象，在 真理的光芒前逃離的黑暗形象。

(13) 24:11-15

Radical changes

He to whom “the arm of the Lord” is revealed will believe our report, and rise into newness of life with regeneration. This is having part in the atonement; this is the understanding, in which Jesus suffered and triumphed.

4

Bible

(11) John 15:13

13 Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

(12) Romans 5:8 God, 10, 11

8 God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.
10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.
11 And not only so, but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

(13) I Peter 1:18 ye, 19

18 ye know that ye were not redeemed with corruptible things, as silver and gold, from your vain conversation received by tradition from your fathers;
19 But with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot:

(14) Acts 3:26 God

26 God, having raised up his Son Jesus, sent him to bless you, in turning away every one of you from his iniquities.

Science and Health

(13) 24:11-15

根本的變化

“耶和華的膀臂”向誰顯露，其就會相信我們所傳的，並會以重生進入新生。這就是在參與贖罪上有份；這也就是對耶穌受苦及得勝的理解。

4

聖經

(11) 約翰福音 15:13

13 人為朋友捨命，人的愛心沒有比這個大的。

(12) 羅馬書 5:8 基督, 10, 11

8 基督在我們還作罪人的時候為我們死，神就在此將他的愛向我們顯明了。
10 因為我們作仇敵的時候，且藉著神兒子的死，得與神和好；既已和好，就更要因他的生得救了。
11 不但如此，我們既藉著我們的主耶穌基督得蒙贖罪，也就藉著他以神為樂。

(13) 彼得前書 1:18, 19

18 知道你們得贖，脫去你們祖宗遵照遺傳所傳流虛妄的行為，不是憑著能壞的金銀等物，
19 乃是憑著基督的寶血，如同無瑕疵、無玷污的綿羊羔之血。

(14) 使徒行傳 3:26 (至。)

26 神既興起他的兒子耶穌，就先差他到你們這裡來，賜福給你們，叫你們各人迴轉，離開罪惡。

科學與健康

(14) 54:10-17

Inspiration of sacrifice

That he might liberally pour his dear-bought treasures into empty or sinfilled human storehouses, was the inspiration of Jesus' intense human sacrifice. In witness of his divine com-mission, he presented the proof that Life, Truth, and Love heal the sick and the sinning, and triumph over death through Mind, not matter. This was the highest proof he could have offered of divine Love.

(15) 25:3-9, 13-16, 26-31

True flesh and blood

The spiritual essence of blood is sacrifice. The efficacy of Jesus' spiritual offering is infinitely greater than can be expressed by our sense of human blood. The material blood of Jesus was no more efficacious to cleanse from sin when it was shed upon "the accursed tree," than when it was flowing in his veins as he went daily about his Father's business.

Effective triumph

Jesus taught the way of Life by demonstration, that we may understand how this divine Principle heals the sick, casts out error, and triumphs over death. Implicit faith in the Teacher and all the emotional love we can bestow on him, will never alone make us imitators of him. We must go and do likewise, else we are not improving the great blessings which our Master worked and suffered to bestow upon us.

(16) 23:5

That God's wrath should be vented upon His beloved Son, is divinely unnatural. Such a theory is man-made. The atonement is a hard problem in theology, but its scientific explanation is, that suffering is an error of sinful sense which Truth destroys, and that eventually both sin and suffering will fall at the feet of everlasting Love.

(17) 497:13

We acknowledge Jesus' atonement as the evidence of divine, efficacious Love, unfolding man's unity with God through Christ Jesus the Way-showers; and we acknowledge that man is saved through Christ, through Truth, Life, and Love as demonstrated by the Galilean Prophet in healing the sick and overcoming sin and death.

(14) 54:10-17

犧牲的啟發

他能慷慨地把他高昂代價的財寶傾入空乏或充滿罪惡的人類倉庫，便是耶穌其人類壯烈犧牲所啟發的。在他神性使命的證據中，他展現了生命、真理和愛療癒病者和犯罪者，並且以心靈而非物質來戰勝死亡的證明。這是他能對神性之愛所提供的最高證明。

(15) 25:3-9, 13-16, 26-31

真血肉

血之靈性精髓是犧牲。耶穌靈性奉獻的功效無限地大過於我們人類之血的意識所能表達的。當耶穌在那棵“被咒詛的樹”上時，流下的物質血液對潔淨罪而言，不比在他每日作他父的事時，流在他靜脈裡的血液更有效。

有效的得勝

耶穌以顯示來教導生命之道，讓我們可明白此神性原則如何療癒病者、趕出謬誤及戰勝死亡。

僅是對老師無疑的信心和我們所能奉獻給他一切情感上的愛，永不會使我們成為他的仿效者。我們務必照樣力行，不然我們就沒有善用我們師主所致力並受苦難而賜給我們的極大恩賜。

(16) 23:5

認為神的憤怒該發洩在祂親愛的兒子身上，這是不合神性的。如此的理論是人造的。贖罪是神學上的難題，但其科學的解釋是，痛苦是有罪意識的謬誤，其會被真理毀滅，並且最終罪和痛苦都俯伏在永恆之愛的腳前。

(17) 497:13

我們承認耶穌的贖罪是神性的、有效驗之愛的證據，通過指路者基督耶穌展現神與人的合一；並且我們承認人藉著基督，藉著真理，生命和愛而得救，就如加利利的先知在療癒病者並克服罪惡與死亡上所顯示的。

5

Bible

(15) Galatians 6:14 God

14 God forbid that I should glory, save in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world is crucified unto me, and I unto the world.

(16) Hebrews 12:1 let, 2

1 let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us,
2 Looking unto Jesus the author and finisher of our faith; who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

Science and Health

(18) 568:30-32

Self-abnegation, by which we lay down all for Truth, or Christ, in our warfare against error, is a rule in Christian Science .

(19) 15:18-20

We must resolve to take up the cross, and go forth with honest hearts to work and watch for wisdom, Truth, and Love.

(20) 21:1-5, 9

Moral victory

If Truth is overcoming error in your daily walk and conversation, you can finally say, "I have fought a good fight . . . I have kept the faith," because you are a better man. This is having our part in the at-one-ment with Truth and Love.

If the disciple is advancing spiritually, he is striving to enter in. He constantly turns away from material sense, and looks towards the imperishable things of Spirit. If honest, he will be in earnest from the start, and gain a little each day in the right direction, till at last he finishes his course with joy.

5

聖經

(15) 加拉太書 6:14 神

14 神斷不許我以別的誇口，只誇我們 主耶穌 基督的十字架；因這十字架，就我而論，世界已經釘在十字架上；就世界而論，我已經釘在十字架上。

(16) 希伯來書 12:1 當, 2

1 當放下各樣的重擔，脫去容易纏累我們的罪，存心忍耐，奔那擺在我們前頭的路程，
2 仰望為我們信心創始成終的耶穌。他因那擺在前面的喜樂，就輕看羞辱，忍受了十字架的苦難，便坐在 神寶座的右邊。

科學與健康

(18) 568:30-32

在我們與謬誤的戰鬥中，我們為 真理，即為 基督以克已放下一切，這就是基督科學的守則。

(19) 15:18-20

我們必須立志背起十字架，並為智慧，為 真理與 愛，以誠實的心去實踐和警醒。

(20) 21:1-5, 9

道德上的勝利

如果 真理在你的日常行事與言談中克服謬誤，你終於可以說，“那美好的仗我已經打過了……所信的道我已經守住了，”因為你是個更好的人。這是在與 真理和 愛為一上有我們的份。

倘若門徒在靈性上邁進，他便為進入而努力。他持續轉離物質意識，而朝著屬 靈的不腐朽事物仰望。誠摯的話，他從開始就會認真，並會在正確的方向上每天有點進步，直至最後他欣然完成他的歷程。

6

Bible

(17) Revelation 4:1 behold (to :), 2

1 behold, a door was opened in heaven:
2 And immediately I was in the spirit; and, behold, a throne was set in heaven, and one sat on the throne.

(18) Revelation 5:1, 6-10, 13

1 And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within and on the backside , sealed with seven seals.
6 And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes , which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.
7 And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.
8 And when he had taken the book, the four beasts and four and twenty elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials full of odours, which are the prayers of saints.
9 And they sung a new song, saying, Thou art worthy to take the book, and to open the seals thereof: for thou wast slain, and hast redeemed us to God by thy blood out of every kindred, and tongue, and people, and nation;
10 And hast made us unto our God kings and priests: and we shall reign on the earth.
13 And every creature which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, heard I saying, Blessing, and honour, and glory , and power, be unto him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

Science and Health

(21) 568:1-5

Warfare with error

Innocence and Truth overcome guilt and error. Ever since the foundation of the world, ever since error would establish material belief, evil has tried to slay the Lamb; but Science is able to destroy this lie, called evil.

6

聖經

(17) 啟示錄 4:1 見天上(至第一個。), 2

1 見天上有一門開了。
2 我立刻在靈裡見有一個寶座安置在天上，又有一位坐在寶座上。

(18) 啟示錄 5:1, 6-10, 13

1 我看見坐寶座的右手中有書卷，裡外都寫著字，用七印封了。
6 我又觀看，見寶座與四個獸，並長老之中有 羔羊站立，像是被殺過的，有七角七眼，就是 神的七 靈，奉差遣往全地去的。
7 這羔羊前來，從坐寶座的右手裡拿了書卷。
8 他既拿了書卷，四個獸和二十四個長老就俯伏在 羔羊面前，各拿著琴和盛滿了香的金瓶；這香就是眾聖徒的祈禱。
9 他們唱了新歌，說：「你配拿書卷，配揭開七印；因為你曾被殺，用自己的血從各族、各方、各民、各國中贖了人來，叫我們歸於 神，
10 又叫我們成為眾王，作祭司歸於我們的 神；我們也要在地上執掌王權。」
13 我又聽見在天上、地上、地底下、滄海裡，和天地間一切所有被造之物，都說：「但願頌讚、尊貴、榮耀、權勢都歸給坐寶座的和 羔羊，直到永永遠遠。」

科學與健康

(21) 568:1-5

與謬誤的爭戰

聖潔清白和 真理克服罪責和謬誤。自從創世以來，自從謬誤創立物質信念以來，邪惡曾試圖殺害那 羔羊；但'科學'能夠毀除這被稱邪惡的謊話。

(22) 569:6-14

The robe of Science

The Scripture, "Thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many," is literally fulfilled, when we are conscious of the supremacy of Truth, by which the nothingness of error is seen; and we know that the nothingness of error is in proportion to its wickedness. He that touches the hem of Christ's robe and masters his mortal beliefs, animality, and hate, rejoices in the proof of healing, — in a sweet and certain sense that God is Love.

(23) 568:24-30

Pæan of jubilee

For victory over a single sin, we give thanks and magnify the Lord of Hosts. What shall we say of the mighty conquest over all sin? A louder song, sweeter than has ever before reached high heaven, now rises clearer and nearer to the great heart of Christ; for the accuser is not there, and Love sends forth her primal and everlasting strain.

(24) 45:16

The stone rolled away

Glory be to God, and peace to the struggling hearts! Christ hath rolled away the stone from the door of human hope and faith, and through the revelation and demonstration of life in God, hath elevated them to possible at-one-ment with the spiritual idea of man and his divine Principle, Love.

(22) 569:6-14

'科學'的衣袍

當我們意識到 真理的至高無上，謬誤的虛無便被見到，那經文“你在不多的事上有忠心，我要把許多事派你管理，”確實成就了；並且我們知道，謬誤的虛無與其邪惡是相稱的。那摸著 基督衣袍之邊及控制著其必朽信念、動物性和憎恨的人，會欣喜療癒的證明，——在 神就是 愛那甜美和肯定的意識中。

(23) 568:24-30

慶祝的讚歌

為戰勝一個罪惡，我們感恩及尊大軍之 耶和華為大。對大能征服一切我們該說甚麼呢？一首更響亮，比以前更甜美的歌，傳達到天上，當今提升得更清晰並更接近 基督的偉大之心；因為控訴者不在，並且 愛發出其最初的和永久的樂聲。

(24) 45:16

石頭滾開了

榮耀歸於 神，和平歸於奮鬥之心！ 基督把那石頭從人的希望和信心之門滾開了，並通過生命在於 神的啟示及顯示，把人的希望和信心提升到有可能與人的靈性意念及他的神性 原則為一，與 愛為一。

©2021 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia)。

©2021 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia).